



Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (<https://nashagazeta.ch>)

«Русское родео» приближается к финишу | Le « Rodéo russe » s'approche de la ligne d'arrivée

Auteur: Надежда Сикорская, [Женева](#) , 27.11.2009.



Участники женевского "ДТП года" (© TdG)

Можно начинать подводить итоги ДТП, ставшего одной из главных тем этой недели как в женевской, так и в московской прессе.

Nous pouvons commencer à écrire l'épilogue de l'affaire qui a occupé cette semaine notre attention autant que celle de la presse moscovite.

Le « Rodéo russe » s'approche de la ligne d'arrivée

Целую неделю мы рассказывали вам о подробностях дорожно-транспортного происшествия, случившегося в [прошлый четверг](#) в районе женевского пригорода Версуа, делясь всей имеющейся в нашем распоряжении информацией. Участники – четыре гражданина России (личности троих установлены), пострадавший – пенсионер из Германии.

Трое россиян уже на следующий день [покинули Швейцарию](#) на частном самолете, улетевшем в Стамбул. Главный виновник – 22-летний Зия Бабаев, находившийся за рулем белого Ламборгини, был немедленно отчислен из Международного центра МГУ им. М.В. Ломоносова, где он не очень успешно учился на юриста, после чего он нанял себе адвоката – [мэтра Жака Барийона](#), вместе с которым в среду вечером предстал перед женевской Бригадой дорожной безопасности. Генеральный прокурор Даниэль Запелли отдал распоряжение о заведении уголовного дела на г-на Бабаева, и был назначен судья, который будет его вести. Однако приговора придется подождать, хотя мэтр Барийон уже выразил надежду, что до [тюрем не дойдет](#). А пенсионер по-

прежнему находится в Женевском кантональном госпитале, справок о его состоянии госпиталь не дает.

Не вдаваясь вновь в детали этой неприятной истории, хотелось бы поделиться с вами, дорогие читатели,



Роскошный белый "пароход" © TdG

некоторыми более общими соображениями, с нею связанными, и предложить вам высказать ваше мнение.

Первый возникающий вопрос: почему ДТП, даже не отличающее особой тяжестью последствий (цинично звучит, конечно, но видали мы аварии и пострашнее), вызвало такой шум и проникло на первые полосы как швейцарских, так и российских газет? Ведь даже в Швейцарии, чья статистика ДТП, конечно, несравнима с российской, аварии на дорогах случаются достаточно регулярно и, в лучшем случае, достаиваются нескольких газетных строк. Что сыграло роль – роскошь задействованных транспортных средств? Гражданство участников? Их возраст? Их возможные родственные или дружеские связи с сильными мира российского? Удивительная пассивность, граничащая с попустительством, женевской полиции?

Возможно, все эти причины вместе взятые. Также как и то, что, увы, несмотря на признания швейцарских политиков в любви к России, местные СМИ не упускают случая растиражировать касающуюся ее чернуху, как и в данном случае. К сожалению, ни одно из других событий, имевших место в Швейцарии в обозримом прошлом и напрямую связанных с Россией – от государственного [визита президента Медведева](#) до великолепной [выставки](#) рукописей русских писателей в Фонде Бодмера – не получило столь настойчивого и детального освещения. А жаль!

Еще одно общее наблюдение касается различий в восприятии этого события, которое, право же, не стоит такого внимания, русскоязычными читателями, оставившими комментарии на сайте Нашей Газеты.ch или направившими их непосредственно в редакцию, и швейцарцами, отреагировавшими на мой блог на сайте Tribune de Genève, посвященный этой же теме.

«Наши» читатели требовали имен и расправы. Не надеясь на то, что в России виновные будут названы из-за их близости к высоким кругам российского общества

(смотря, конечно, что считать высокими кругами), они рассчитывали на профессионализм швейцарских полиции и СМИ. Однако



А вот его следы на женевском шоссе... © TdG
частично просчитались. Один читатель все же выразил соболезнования пострадавшему немцу и пожелал ему скорейшей поправки.

Получила редакция и угрозу привлечения к судебной ответственности за оскорбление личности Зии Бабаева – после того, как было опубликовано мнение о нем одного из его бывших преподавателей. В ответ мы предложили автору поделиться своими впечатлениями о главном герое этой истории. Реакции пока не последовало, но наше предложение остается в силе.

Еще одно интересное сообщение, наводящее на размышления, пришло от читателя из России. Суть его сводится к тому, что автора возмущает использование СМИ слова «русские» в применении к участникам ДТП, которые, по его мнению, русскими не являются, даже если обладают российскими паспортами. Цитирую с его согласия: «Большинство (если не сказать, все) зарубежных СМИ (да и российских, что уж греха тоить), описывая событие, всколыхнувшее всю Швейцарию (ДТП на трассе "Женева-Лозанна"), позволяют себе элементарную безграмотность в заголовках и текстах по теме данной новости - безграничные производные от слова "русский" ("Пьяное ралли по-русски окончилось ДТП", "Немецкий пенсионер пострадавший от пьяных русских гонщиков", "Русское родео", "Родео русских миллионеров"). К сожалению, и Ваша газета не стала исключением. Но позвольте, где Вы там видите русских?» (Авторская орфография и пунктуация сохранены. – НС)

И далее: «Да, я готов согласиться с тем, что они граждане России - в таком случае и надо писать и говорить "граждане Российской Федерации", а не "русские".

Что тут можно сказать? Действительно, мы все, выходцы из бывшего СССР, для западной публики если не на одно лицо, то некая единая масса, изъясняющаяся, более или менее свободно, на русском языке. Именно поэтому мы в наших статьях всегда брали «русское родео» в кавычки, подчеркивая, что так окрестила это происшествие швейцарская пресса.

Кого-то это может задевать – кстати, не только в том смысле, что имеет в виду наш

читатель, но и в обратном: совершенно не факт, что азербайджанцу, например, приятно, когда его называют русским. Вполне вероятно, что понадобится еще долгое время на то, чтобы новые государственные границы, возникшие после распада СССР, вошли в сознание широкой публики, и «нас» начали бы различать по признакам гражданства, национальности или этноса.

С другой стороны, согласитесь, если бы в российских СМИ освещали какую-то ситуацию с участием швейцарца, то



Женевский Дворец правосудия ©geneve.ch

вряд ли стали бы делать упор на том, живет ли он в немецкой, французской или итальянской части страны. А ведь швейцарцы говорят на разных языках, и не всегда на всех четырех, являющихся государственными, и вообще во многом отличаются между собой.

Что же касается упреков в адрес женевской полиции, то тут мнение нашего российского корреспондента полностью совпадает с оценками швейцарских читателей. Все как они, они поддержали высказанное мнение о том, что служители порядка, мягко говоря, оплошали, давая повод его нарушителям полагать, что они могут и дальше безнаказанно хулиганить. Чем обосновано такое отсутствие профессиональных рефлексов, согласно которым полиция должна была забрать у лихачей водительские права, посадить их владельцев на 24 часа в камеру предварительного заключения и уж, по крайней мере, не дать им улететь, пока не ясно.

Многие читатели полагают, что это – результат истории с задержанием сыном ливийского лидера Каддафи, закончившейся международным скандалом. Всех возмущает упорное молчание главы женевской полиции, симпатичной блондинки

Моники Бонфанти и то, что ее подчиненные так долго возились, прежде чем передать дело в прокуратуру. Прежде всего, последним обстоятельством был возмущен сам Генеральный прокурор.

Одна швейцарская читательница, изучавшая русский язык и литературу в Женевском университете, написала: «знавая Советский Союз и зная Россию с ее изменениями, иногда у меня складывается впечатление, что здесь, как в России, от нас многое скрывают, что нами манипулируют от А до Я.» Не похоже, не правда ли, на образ идиллической Швейцарии, страны нейтралитета и прямой демократии, к которому мы так привыкли?

Как всегда в подобных случаях, страсти по «русскому родео» (обратите внимание на кавычки) постепенно будут затихать, если только их не станут подогревать искусственно. Конечно, мы сразу сообщим вам о том, какое решение вынесет суд в отношении Зии Бабаева, попробуют ли швейцарские правоохранительные органы дотянуться до улетевших в Турцию других трех участников ДТП, в каком состоянии выйдет из больницы пострадавший немец, и вообще – чем дело кончится.

Надеемся, что на будущей неделе мы сможем порадовать вас более приятными новостями и поговорить о высоком, прекрасном, для души! Оставайтесь с нами.

[русские](#)

Source URL:

<https://dev.nashagazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/russkoe-rodeo-priblizhaetsya-k-finishu>